

Benedictus Dominus Deus Sabaoth (Gepriesen sei der Herr Gott Zebaoth)

Aus ‚Melodiarum Sacrarum‘, No. 31.

Textverfasser ungesichert, Übersetzung am Ende der Partitur

Melchior Franck (* um 1579; † 1639)

(♩ = 84)

1 Chorus I

Sopran I-I
(I. Chori Cantus, Cantus)

Sopran I-II
I. Chori II. Cantus, Sexta vox)

Sopran I-III
(I. Chori III. Cantus, Duodecima vox)

Tenor I
(I. Chori Basis, Tenor)

1 Chorus II

Sopran II
(II. Chori Cantus, Undecima vox)

Alt II
(II. Chori Altus, Decima vox)

Tenor II
(II. Chori Tenor, Septima vox)

Bass II
(II. Chori Basis, Octava vox)

1 Chorus III

Alt III-I
(III. Chori Cantus, Altus)

Alt III-II
(III. Chori Altus, Quinta vox)

Tenor III
III. Chori Tenor, Nona vox)

Bass III
(III. Chori Basis, Basis)

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba -

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba -

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba -

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba -

musicalion
klicken für mehr

6

S. I-I
Be - ne - di - cti, qui pu - gnant, qui pu -

S. I-II
Be - ne - di - cti, qui pu - gnant, qui pu -

S. I-III
Be - ne - di - cti, qui pu - gnant, qui pu -

T. I
Be - ne - di - cti, qui pu - gnant, qui pu -

6

S. II
Be - ne - di - cti, qui pu - gnant, qui

A. II
Be pu - gnant, qui

T. II
Be - ne - di - cti, qui pu - gnant, qui

B. II
Be - ne - di - cti, qui pu - gnant, qui

6

A. III-I
s - oth.

A. III-II
s - ba - oth.

T. III
ba - oth.

B. III
- oth.

musicalion
klicken für mehr

9

S. I-I
- gnant, qui pu - gnant, qui pu - gnant in no - mi - ne Do - mi -

S. I-II
- gnant, qui pu - gnant, qui pu - gnant in no - mi - ne Do - mi - ni.

S. I-III
- gnant, qui pu - gnant, qui pu - gnant in no - mi - ne Do - mi -

T. I
- gnant, qui pu - gnant, qui pu - gnant in no - mi - ne Do - mi -

9

S. II
pug - nant, qui pu - gnant in no - mi - ne Do - mi -

A. II
pu - gnant ne Do - mi -

T. II
pu - gnant in no - mi - ne Do - mi -

B. II
pu - gnant, qui pug - nant in no - mi - ne Do - mi -

9

A. III-I
s

A. III-II
s

T. III

B. III

musicalion
klicken für mehr

13

S. I-I
- ni. Ma nus e - nim Do - mi ni for - tis, for -

S. I-II
Ma nus e - nim Do - mi ni for - tis, for -

S. I-III
- ni. Ma nus e - nim Do - mi ni for - tis, for -

T. I
- ni. Ma - nus e - nim Do - mi - ni for - tis, for - tis, for -

13

S. II
- ni. Ma - nus e - nim Do - mi - ni for - tis,

A. II
- ni. - tis,

T. II
- ni. Ma - nus e - nim Do - mi - ni for - tis, for - tis,

B. II
- ni. Ma - nus e - nim Do - mi - ni for - tis,

13

A. III-I
Ma nus e - nim Do - mi ni for - tis,

A. III-II
Ma nus e - nim Do mi - ni for -

T. III
Ma - nus e - nim Do - mi - ni for - - - tis

B. III
Ma - nus e - nim Do - mi - ni for - - - tis,

musicalion
klicken für mehr

18

S. I-I
- tis, et ter-ri bi-lis, et ter-ri bi-lis: Ma - nus Do - mi-

S. I-II
- tis, et ter-ri bi-lis, et ter-ri bi-lis: Ma - nus Do - mi-

S. I-III
- tis, et ter-ri bi-lis, et ter-ri bi-lis: Ma - nus Do - mi-

T. I
8 - tis, et ter - ri - bi - lis: Ma - nus Do - mi-

18

S. II
et ter ri - bi-lis, et ter ri-bi-lis:

A. II

T. II
8 et ter - ri bi-lis, ter - ri bi-lis:

B. II
et ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis:

18

A. III-I
8 et ter - ri - bi lis, et ter-ri - bi lis:

A. III-II
8 - tis et ter - ri - bi - lis:

T. III
et ter - ri - bi - lis:

B. III
et ter - rei - bi - lis:

musicalion
klicken für mehr

22

S. I-I
- ni ma - nus Do - mi-

S. I-II
- ni ma - nus Do - mi-

S. I-III
- ni ma - nus Do - mi-

T. I
- ni ma - nus Do - mi-

22

S. II
pu - gnat pro e - is.

A. II
s.

T. II
pu - gnat pro e - is.

B. II
pu - gnat pro e - is.

musicalion
klicken für mehr

22

A. III-I
s ma - nus Do - mi - ni pu - gnat pro e - is.

A. III-II
s ma - nus Do - mi - ni pu - gnat pro e - is.

T. III
ma - nus Do - mi - ni pu - gnat pro e - is.

B. III
ma - nus Do - mi - ni pu - gnat pro e - is.

27

S. I-I
- ni pro - te - git il - los, pro te - git il - los.

S. I-II
- ni pro - te - git il - los, pro te - git il - los.

S. I-III
- ni pro - te - git il los, pro te - git il - los.

T. I
- ni pro - te - git il - los, pro te - git il - los.

27

S. II
pro - te - git il - los.

A. II
los.

T. II
pro - te - git il - los.

B. II
pro - te - git il - los.

27

A. III-I
Pu - gna - vit Sam -

A. III-II
Pu - gna - vit Sam -

T. III
Pu - gna - vit Sam -

B. III
Pu - gna - vit Sam -

musicalion
klicken für mehr

31

S. I-I
Vi - cit Sam - son, pu - gna - ve - runt

S. I-II
Vi - cit Sam - son, pu - gna - ve - runt

S. I-III
Vi - cit Sam - son, pu - gna - ve - runt

T. I
Vi - cit Sam - son, pu - gna - ve - runt

31

S. II
pu - gna - vit Ge - de on, pu - gna - ve - runt no -

A. II
pu - gna - vi - gna - ve - runt no -

T. II
pu - gna - vit Ge - de on, pu - gna - ve - runt no -

B. II
pu - gna - vit Ge - de - on, pu - gna - ve - runt no -

31

A. III-I
- son, vi - cit Ge - de on. Pu - gna - ve - runt

A. III-II
- son, vi - cit Ge - de on. Pu - gna - ve - runt

T. III
- son, vi - cit Ge - de - on. Pu - gna - ve - runt

B. III
- son, vi - cit Ge - de - on. Pu - gna - ve - runt

musicalion
klicken für mehr

35

S. I-I
no - stri, pu gna - ve - runt no - stri

S. I-II
no - stri, pu gna - ve - runt no - stri

S. I-III
no - stri, pu gna - ve - runt no - stri

T. I
no - stri, pu - gna - ve - runt no - stri

35

S. II
- stri, pu - gna - ve - runt no - stri

A. II
- stri,

T. II
- stri, pu - gna - ve - runt no - stri

B. II
- stri, pu - gna - ve - runt no - stri

35

A. III-I
no - stri, pu gna - ve - runt no - stri in no - mi - ne Do - mi -

A. III-II
no - stri, pu gna - ve - runt no - stri in no - mi - ne Do - mi -

T. III
no - stri, pu - gna - ve - runt no - stri in no - mi - ne Do - mi -

B. III
no - stri, pu - gna - ve - runt no - stri in no - mi - ne Do - mi -

musicalion
klicken für mehr

39

S. I-I
in no - mi - ne Do - mi - ni:

S. I-II
in no - mi - ne Do - mi - ni:

S. I-III
in no - mi - ne Do - mi - ni:

T. I
in no - mi - ne Do - mi - ni:

39

S. II
in no - mi - ne Do - mi - ni:

A. II
in no - mi - ne

T. II
in no - mi - ne Do - mi - ni:

B. II
in no - mi - ne Do - mi - ni:

39

A. III-I
- ni: pu-gna-vit Do - mi - nus, pu -

A. III-II
- ni: pu-gna-vit Do - mi - nus, pu -

T. III
- ni: pu-gna-vit Do - mi - nus, pu -

B. III
- ni: pu -

musicalion
klicken für mehr

44

S. I-I et vi - cit Do-mi-nus i - ni -

S. I-II et vi - cit Do-mi-nus i - ni -

S. I-III et vi - cit Do-mi-nus i - ni -

T. I et vi - cit Do-mi-nus i - ni -

44

S. II

A. II

T. II

B. II

musicalion
klicken für mehr

44

A. III-I - gna - vit Do - mi - nus, pu - gna - vit Do-mi - nus pro no - bis,

A. III-II - gna - vit Do - mi - nus, pu - gna - vit Do-mi - nus pro no - bis,

T. III - gna - vit Do - mi - nus, pu - gna - vit Do-mi - nus pro no - bis,

B. III - gna - vit Do - mi - nus, pu - gna - vit Do - mi-nus pro no - bis,

47

S. I-I
- mi - cos e - jus.

S. I-II
- mi - cos e - jus.

S. I-III
- mi - cos e - jus.

T. I
- mi - cos e - jus.

47

S. II
et vi - cit Do - mi - nus i - ni - mi - cos e - jus.

A. II
jus.

T. II
et vi - cit Do - mi - nus i - ni - mi - cos e - jus.

B. II
et vi - cit Do - mi - nus i - ni - mi - cos e - jus.

47

A. III-I
et vi - cit Do - mi -

A. III-II
et vi - cit Do - mi -

T. III
et vi - cit Do - mi -

B. III
et vi - cit Do - mi -

musicalion
klicken für mehr

50 $\text{♩} = \text{♩}$

S. I-I
S. I-II
S. I-III
T. I

Lae - ta - mi - ni,
Lae - ta - mi - ni,
Lae - ta - mi - ni,
Lae - ta - mi - ni,

50

S. II
A. II
T. II
B. II

Lae - ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni,
- ta - mi - ni,
Lae - ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni,
Lae - ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni,

50

A. III-I
A. III-II
T. III
B. III

- nus i - ni - mi - cos e - jus. Lae - ta - mi - ni,
- nus i - ni - mi - cos e - jus. Lae - ta - mi - ni,
- nus i - ni - mi - cos e - jus. Lae - ta - mi - ni,
- nus i - ni - mi - cos e - jus. Lae - ta - mi - ni,

musicalion
klicken für mehr

56

S. I-I
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te, lae -

S. I-II
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te, lae -

S. I-III
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te, lae -

T. I
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te, lae -

56

S. II
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te, lae - ta - mi - ni, lae -

A. II
et ex - sul ta - mi - ni, lae -

T. II
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te, lae - ta - mi - ni, lae -

B. II
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te, lae - ta - mi - ni, lae -

56

A. III-I
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te,

A. III-II
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te,

T. III
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te,

B. III
et ex - sul - ta - te, et psal - li - te,

et ex - sul - ta - te, et psal - li - te,

musicalion
klicken für mehr

62

S. I-I
- ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

S. I-II
- ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

S. I-III
- ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

T. I
- ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

62

S. II
- ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

A. II
- ta - mi et ex - sul -

T. II
- ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

B. II
- ta - mi - ni, lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

62

A. III-I
lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

A. III-II
lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

T. III
lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

B. III
lae - ta - mi - ni, et ex - sul -

musicalion
klicken für mehr

67

S. I-I
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te

S. I-II
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te

S. I-III
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te

T. I
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te,

67

S. II
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te,

A. II
- ta - te, et ex - sul - ta - te,

T. II
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te, et

B. II
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te,

67

A. III-I
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te,

A. III-II
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te,

T. III
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te,

B. III
- ta - te, et psal - li - te, et ex - sul - ta - te,

musicalion
klicken für mehr

72

S. I-I
et psal - li - te, et psal - li - te.

S. I-II
et psal - li - te, et psal - li - te.

S. I-III
et psal - li - te, et psal - li - te.

T. I
et psal - li - te, et psal - li - te, psal - li - te.

72

S. II
et psal - li - te, et psal - li - te.

A. II
et psal - te.

T. II
psal - li - te, et psal - li - te.

B. II
et psal - li - te, et psal - li - te.

72

A. III-I
et psal - li - te, et psal - li - te.

A. III-II
et psal - li - te, et psal - li - te.

T. III
et psal - li - te, et psal - li - te.

B. III
et psal - li - te, et psal - li - te.

musicalion
klicken für mehr

Benedictus Dominus Deus Sabaoth.

Gepriesen sei der Herr Gott Zebaoth.

Benedicti qui pugnant in nomine Domini.

Gesegnet sind, die kämpfen im Namen des Herrn.

Manus enim Domini fortis,

Denn die Hand des Herrn ist stark

et terribilis:

und furchtgebietend:

manus Domini pugnat pro eis,

Die Hand des Herrn kämpft für sie,

manus Domini protegit illos.

die Hand des Herrn beschützt sie.

Pugnavit Samson, Pugnavit Gedeon:

Es kämpfte Samson, es kämpfte Gideon:

vicit Sanson, vicit Gedeon.

Es siegte Samson, es siegte Gideon.

Pugnauerunt nostri in nomine Domini:

Unsere (Männer) kämpften im Namen des Herrn:

pugnavit Dominus pro nobis

und

et vicit Dominus inimicos

Feinde.

Laetamini, et exsultate, et

und lobsingen.


musicalion

klicken für mehr

Textübertragung: Jakob-Michael Schmid

Typ: Digitale Noten zum Download

Titel: [Benedictus Dominus Deus Sabaoth \(Gepriesen sei der Herr Gott Zebaoth\)](#)

Komponist: [Melchior Franck](#)

Epoche: Renaissance

Thema: Bibel, Glaube

Reihe/Zyklus: Geistliche Chormusik

Schwierigkeit: Mittel bis schwer

Instrumentierung Gruppe: Gemischter Chor a cappella

Arrangement: Chor>SSST/SATB/AATB

Instrumentierung: Gesang Chor>Alt-Stimmen = A(1), Gesang Chor>Alt-Stimmen = A(2), Gesang Chor>Bass-Stimmen = B (1), Gesang Chor>Bass-Stimmen = B (1), Gesang Chor>Sopran-Stimmen = S(3), Gesang Chor>Sopran-Stimmen = S(1), Gesang Chor>Tenor-Stimmen = T(1), Gesang Chor>Tenor-Stimmen = T(1), Gesang Chor>Tenor-Stimmen = T(1)

Ein Hymnus auf die Stärke Gottes in 3-chöriger Vertonung [SSST-SATB-AATB]; Textverfasser ungesichert, Übersetzung am Ende der Partitur; Aus ‚Melodiarum Sacrarum‘, No. 31.